

阿里巴巴

อาลีบาบา มังกรปฏิวัติโลก

★
ALIBABA'S WORLD
★

บริษัทยักษ์ใหญ่แดนมังกร
ผู้พลิกโฉมหน้าธุรกิจโลก

PORTER ERISMAN

อดีตรองประธานกรรมการของอาลีบาบา

★ สรรณ ศิลอยู่ แปล

阿里巴巴

อาลีบาบา มังกรปฏิวัติโลก

★
ALIBABA'S WORLD
★



Alibaba's World

อาลิบามา มังกรปฏิวัติโลก

พอร์เตอร์ เอริสแมน : เขียน

ธนธรณ คีลอปู : แปล

เลขมาตรฐานสากลประจำหนังสือ 978-616-51-5-633-2

พิมพ์ครั้งแรก กันยายน 2558

Thai language translation copyright © 2015 by Nation International Edutainment Public Company Limited.

Copyright © Porter Erisman, 2015.

Published by arrangement with PALGRAVE MACMILLAN, a division of St. Martin Press LLC, 175 Fifth Avenue, New York, NY 10010 USA through Tuttle-Mori Agency Co., Ltd.

All rights reserved.

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสมุดแห่งชาติ

เอริสแมน, พอร์เตอร์.

อาลิบามา มังกรปฏิวัติโลก

แปลมาจาก Alibaba's World. กรุงเทพฯ: เนชั่นบุ๊คส์ 2558.

280 หน้า.

1. การพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์. 2. การค้าปลีก. I. ธนธรณ คีลอปู, ผู้แปล. II. ชื่อเรื่อง.

688.872

ISBN 978-616-515-633-2

เจ้าของผู้พิมพ์ผู้โฆษณา

สำนักพิมพ์เนชั่นบุ๊คส์

บริษัท เนชั่น อินเทอร์เน็ตจันแนล เอ็ดดูเทนเมนท์ จำกัด (มหาชน)

ที่ปรึกษาเครือเนชั่น สุทธิชัย ทยู่น

ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร พนา จันทรวโรจณ์

บรรณาธิการบริหาร ดร. วงศ์ศิริ สิงขรวาลี มียาจิ

ผู้อำนวยการกองบรรณาธิการ ชูศักดิ์ ธนาโอฬาร

ผู้อำนวยการกองบรรณาธิการอาวุโส วิลายุทธ ประเจตลัก้า

ปก วรเทพ เดชธนะรัตน์กุล

รูปเล่ม จริญญา กังวาลไกล

กราฟิก กฤษณา แก้วประเสริฐ

ประสานงานฝ่ายผลิต ไชยอนันต์ จิตต์สมบูรณ์

ฝ่ายการตลาด ชัยมงคล ธิราชเฝ้า สุภาพร แซ่ลือ

ฝ่ายขาย ธนิศา พึ่งเจริญ วารุณี สุทธิธรรณาร มนต์ศิรัณย์ พลใหม่ จาตุรธรรม นกค้ำชูง ภาคภูมิ ยินดี ภาคพร เพชรดี

สำนักงาน เลขที่ 1858/123-124 อาคารอินเตอร์ลิงค์ ทาวเวอร์ ชั้น 29 ถนนบางนา-ตราด แขวงบางนา เขตบางนา

กรุงเทพฯ 10260 โทรศัพท์ 0-2338-3694-6 โทรสาร 0-2338-3886, www.nstore.net, nationbook.tarad.com,

www.twitter.com/Nation_Books, www.facebook.com/nstorefanpage, LINE ID: NSTORE.net

พิมพ์ที่ บริษัท ดับบลิวพีเอส ประเทศไทย จำกัด เลขที่ 167/5 หมู่ 4 ถนนบางนา-ตราด กม.29.5 ตำบลบางป่อ อำเภอบางป่อ

จังหวัดสมุทรปราการ 10560 โทรศัพท์ 0-2313-4405-6 โทรสาร 0-2313-4445

จัดจำหน่ายโดย บริษัท ซีอีดับเบิลยู จำกัด (มหาชน) อาคารอินเตอร์ลิงค์ ทาวเวอร์ ชั้น 19 เลขที่ 1888/87-90 ถนนบางนา-ตราด

แขวงบางนา เขตบางนา กรุงเทพฯ 10260 โทรศัพท์ 0-2739-8222, 0-2739-8000 โทรสาร 0-2739-8356-9, www.se-ed.com

ราคา 250 บาท

สงวนลิขสิทธิ์ตามกฎหมายพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับแก้ไขเพิ่มเติม) พ.ศ. 2558 โดย บริษัท เนชั่น อินเทอร์เน็ตจันแนล เอ็ดดูเทนเมนท์ จำกัด (มหาชน)

ห้ามลอกเลียนแบบหรือทำซ้ำโดยไม่ได้รับอนุญาต เว้นแต่จะขออนุญาตจากสำนักพิมพ์ก่อน มิฉะนั้นจะถือว่าผิดกฎหมายลิขสิทธิ์ การทำซ้ำโดยไม่ได้รับอนุญาต

หากพบหนังสือมีปัญหาดังกล่าว กรุณาแจ้งไปยังสำนักพิมพ์ หรือติดต่อสำนักพิมพ์ โทรศัพท์ 0-2338-3694-6

คำนำสำนักพิมพ์

ถ้าเจ็ค หม่าไม่กระโดดลงมาเขียนประวัติของอาลีบาบาเอง หนังสือเรื่องนี้ของ พอร์เตอร์ เอริสแมน จะเป็นเรื่องราวคลุมกวงในและข้อมูลลึกที่สุดใจเกี่ยวกับการต่อสู้สู่วงการอินเทอร์เน็ตโลกของอาลีบาบา

พอร์เตอร์เป็นอดีตพนักงานของอาลีบาบาในตำแหน่งรองประธานกรรมการ เขาเป็นกำลังหลักคนหนึ่งซึ่งทำงานเคียงข้างเจ็ค หม่ามาตั้งแต่ยุคที่อาลีบาบายังเป็นเพียงบริษัทเกิดใหม่ (Start-Up) ที่ไม่มีใครรู้จัก

...ได้ร่วมต่อสู้กับยักษ์ใหญ่โอเบย์ที่พยายามตัดกำลังอาลีบาบาทุกวิถีทางจนแพ้ยัยตัวเอง

...ได้ร่วมเผชิญหน้ากับภูเงิลที่ระดับผู้ก่อตั้งอย่างแลร์รี เพจ กับเซอร์เกย์ บริน ลงทุนเหมาเครื่องบินเจ็ตมาล้วงถามข้อมูลด้วยตัวเองถึงประเทศจีน

...ได้ร่วมทุกข้อมรสขกับพนักงานทุกคนในอาลีบาบาซึ่งต้องถูกกักตัวในช่วงโรคซาร์ระบาดลุกลามอย่างร้ายแรงในประเทศจีน

...ได้ร่วมทีมประสานงานกับยาฮู! ฝ่าฟันปัญหาจนข้อเสนอซื้อกิจการยาฮู! ในจีนสำเร็จได้ด้วยดี

พอร์เตอร์เล่าเรื่องอาลีบาบาไปเรียงตามลำดับเวลา ช่วยให้ผู้อ่านได้เห็นและติดตามความก้าวหน้าได้ตั้งแต่เริ่มต้นจากที่อาลีบาบาเป็นบริษัทเล็กๆ

ในสำนักงานเก่าๆ มอซอ ไปสู่การต่อสู้กับอีเบย์ กูเกิล และชิงไหวชิงพริบกับ ยาฮู! จนเติบโตขึ้นมาครองตำแหน่งยักษ์ใหญ่เจ้าแห่งอีคอมเมิร์ซของจีนและของโลก อย่างที่ใครๆ ยังกังขาว่าเป็นไปได้อย่างไรทั้งๆ ที่ประเทศจีนมีข้อกำหนดและกฎระเบียบบังคับมากมายในการทำธุรกิจการค้า ประกอบกับระบบอบทางกาการเมืองก็เป็นอุปสรรคสำคัญต่อการทำงานร่วมกับชาวต่างชาติจากโลกตะวันตก แต่ข้อสงสัยทั้งหมดนั้น พอร์เตอร์ได้ให้คำตอบไว้อย่างชัดเจนแล้วในหนังสือเรื่องนี้

พอร์เตอร์เน้นย้ำหนักแน่นว่า เขาเขียนเรื่อง “Alibaba’s World (อาลีบาบามังกรปฏิวัติโลก)” อย่างอิสระและด้วยหัวใจที่เป็นอิสระ ไม่เกี่ยวข้องกับนายทุนคนไหน แม้แต่เจ็ค หม่าก็ไม่มีอิทธิพลกับเขา เพราะเขาต้องการให้ผู้อ่านมองเห็นทั้งภาพบวกและภาพลบของอาลีบาบา เพื่อเป็นกรณีศึกษาสำหรับทุกคนที่ใส่ใจเรียนรู้ ซึ่งแม้แต่เจ็ค หม่าเองก็เคยออกปากบอกว่า พอร์เตอร์เหมาะสมที่สุดที่จะถ่ายทอดเรื่องราวของอาลีบาบาสู่สายตาชาวโลกโดยเฉพาะโลกตะวันตก เพราะเขาเป็นฝรั่งแท้ๆ ที่มาเล่าเรียนและใช้ชีวิตในประเทศจีน จึงทำให้เขาได้เปรียบที่สามารถเข้าใจวัฒนธรรมของทั้งสองฝ่าย

พอร์เตอร์ยังได้ถ่ายทอดเรื่องราวจากหนังสือเรื่องนี้ให้เป็นภาพยนตร์สารคดีเรื่อง “Crocodile in the Yangtze: The Alibaba Story” ซึ่งเขาสร้างเองทำเอง ไม่ได้ขอให้ใครเป็นสปอนเซอร์เพื่อว่าเขาจะได้ทำตามแนวทางและแนวคิดของตัวเองได้เต็มที่ และเขาก็พาสารคดีเรื่องนี้เดินทางไปให้ผู้คนใน 50 ประเทศทุกทวีปทั่วโลกได้ชมฟรีมาแล้ว อีกทั้งยังได้รับรางวัลจากการประกวดภาพยนตร์ประเภทสารคดีด้วย ผู้คนที่สนใจสามารถเข้าไปชมได้ตามลิงก์ที่ปรากฏระบุไว้

<http://www.businessinsider.com.au/porter-erisman-crocodile-in-the-yangtze-2014-5>

<http://www.crocodileintheyangtze.com/>

เมื่อเราได้อ่านหนังสือเรื่องนี้ เราจะมองเห็นและเข้าใจความคิดและแนวทางการต่อสู้ของแจ๊ค หม่าที่เขาพูดอยู่เสมอว่า

“อีเบย์อาจจะกลายเป็นอลามในมหาสมุทร แต่ผมเป็นจระเข้ในแม่น้ำแยงซี ถ้าเราไปสู้ในมหาสมุทร เราแพ้...แต่ถ้าเราสู้ในแม่น้ำ เราชนะแน่”

ขอให้ทุกท่านมีความสุขในการอ่าน

ด้วยความปรารถนาดี

เนชั่นบุ๊คส์

แต่ แม่กับพ่อ

CTD อายูบ

สารบัญ

หมายเหตุผู้เขียน

บทนำ: ก้าวกระโดดที่ยิ่งใหญ่	1
ถูกคน ถูกที่ ถูกเวลา	9
อินเทอร์เน็ตบูม!	17
ฝันสลาย!	27
พนักงานต่างชาติ	29
ถิ่นอาลีบาบา	39
เดินทางรอบโลกกับแจ๊ค หม่า	47
อาลีบาบาสะดุด	51
กลับเมืองจีน	55
ยื่นหัตถ์อย่างมั่นคง	63
ถูกกักตัว	81
สงครามกับอีเบย์	93
คนจากภูเก็ล	103

จระเข้ในแม่น้ำแยงซี	113
ฮือตไลน์อ็อบส์กับอาลีบาบา	123
ยาฮู!	135
ข้อเสนอที่โด่งดังทั่วโลก	149
สงครามของยาฮู!จีน	167
ของฟรีไม่ใช่รูปแบบธุรกิจ	175
วันคลั่งอาลีบาบา	185
อ่าลาอาลีบาบา	189
ฤดูหนาว	195
ฤดูใบไม้ผลิ	201
อาณาจักรอาลีบาบา	209
40 ข้อคิดจากอาลีบาบา	241

หมายเหตุผู้เขียน

จุดมุ่งหมายของหนังสือ *อาลีบาบา มังกรปฏิวัติโลก (Alibaba's World)* นั้น ใจผมอยากให้เป็นทั้งความรู้และเป็นทั้งแรงบันดาลใจแก่ผู้อ่าน ผมหวังให้เจ้าของธุรกิจและนักล่าฝันได้อ่านหนังสือเล่มนี้เพื่อเรียนรู้จากความล้มเหลวและความผิดพลาดของอาลีบาบา ผมยังหวังอีกด้วยว่าผู้อ่านทั้งหลายจะได้ศึกษาเรื่องราวของอาลีบาบาเพื่อทำความเข้าใจให้ดียิ่งขึ้นถึงเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในช่วงเปลี่ยนผ่านเมื่อเทคโนโลยีอินเทอร์เน็ตดังประเทศจีนมาเผชิญหน้าตาต่อตากับโลกตะวันตก เพื่อบรรลุจุดมุ่งหมายดังที่ผมตั้งใจ ผมจึงพยายามทุกทางที่จะนำเสนอภาพสะท้อนที่ถูกต้องและตรงตามความเป็นจริงของประสบการณ์ในชีวิตผม

โชคดีที่ประวัติความเป็นมาส่วนใหญ่ของอาลีบาบามีบันทึกเก็บไว้ในคลังวิดีโอความยาว 200 ชั่วโมง ซึ่งผมรวบรวมไว้เมื่อตอนเตรียมงานทำสารคดีเรื่อง “Crocodile in the Yangtze” วิดีโอทั้งหมดกับบันทึกรายละเอียดที่ผมจดไว้ระหว่างทำงานที่อาลีบาบาเป็นแหล่งข้อมูลอ้างอิงที่มีค่ามากสำหรับหนังสือเล่มนี้

บทสนทนา (dialogue) ทั้งหมดในเล่ม เรียบเรียงมาจากการพูดคุยกันจริงๆ แต่ก็มีหลายครั้งที่ผมรวบรวมใจความจากถ้อยคำของคนเดียวกันที่พูดในสองโอกาส

ให้รวมเป็นบทเดียว อย่างที่ผมทำสรุปคำกล่าวสุนทรพจน์บางชิ้นของแจ๊ค หม่า เมื่อเร็วๆ นี้ ซึ่งบางครั้งผมก็จับความคิดเห็นของเขาที่พูดต่อหน้าสาธารณะ ณ เวลานั้นมาผนวกรวมไว้ในสุนทรพจน์ด้วยให้เป็นบทเดียวกัน และบางครั้งผมก็ต้องใช้วิธีถอดความจากสุนทรพจน์ภาษาอังกฤษในบางโอกาสของแจ๊ค หม่า เพราะภาษาอังกฤษไม่ใช่ภาษาที่เขาคำนานู รวมทั้งต้องแก้ไขไวยากรณ์ให้ถูกต้องด้วย แต่ไม่ว่าสิ่งใดในทุกกรณีนี้ ผมพยายามรักษาความถูกต้องและสงวนความจริงของสิ่งที่ทุกคนได้กล่าวไว้

บางบทบางตอนที่เป็นการเสวนาปะทะคารมกันหรือเป็นความขัดแย้งกันกับผู้ร่วมงาน ผมขอละชื่อบุคคลนั้นไว้ไม่เปิดเผยนะครับ ในบริษัท Start-Up หรือบริษัทเกิดใหม่ที่เติบโตรวดเร็วมักจะมีเรื่องกระทบกระทั่งให้เจ็บตัวเจ็บใจ และคนภายในมีความเห็นไม่ลงรอยกันบ้างเสมอ เป็นเรื่องปกติ แต่ผมมุ่งหมายให้หนังสือเล่มนี้น่าประเด็นหรือข้อขัดแย้งเหล่านั้นมาสะท้อนภาพให้ผู้อ่านและใครๆ ได้เรียนรู้ ไม่ได้มุ่งหมายจะเผาเพื่อนร่วมงานคนไหนเลยแม้แต่น้อย และเพื่อให้เป็นธรรม ผมพยายามอย่างที่สุดที่จะชี้ให้เห็นช่วงเวลาที่ตัวผมเองก็ทำผิดพลาดหรือด่วนสรุปผิดไปเหมือนกัน

หนังสือเล่มนี้เขียนโดยไม่มีอิทธิพลใดๆ จากอาลีบาบา ไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับอาลีบาบา ไม่ว่าผู้อ่านจะเห็นด้วยกับเนื้อหาเหตุการณ์ที่ผมเขียนหรือไม่ก็ตาม แต่ความเห็นทั้งหมดในเล่มเป็นความคิดของผมเองทั้งสิ้น เป็นความหวังของผมที่อยากจะแบ่งปันเรื่องราวอย่างตรงไปตรงมาและไม่มีอคติเท่าที่จะทำได้ เพื่อแสดงให้เห็นว่า คุณครูธรรมดาคนหนึ่งที่ผมดังขึ้นมาจากสารพัดอุปสรรคเพื่อก่อร่างสร้างบริษัทพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์หรือธุรกิจอีคอมเมิร์ซที่ใหญ่ที่สุดในโลกนั้น ช่างเหมาะสมแล้วที่จะเป็นกรณีศึกษาอันยอดเยี่ยมสำหรับนักเรียน นักศึกษา เจ้าของกิจการ และสำหรับใครก็ตามที่ปักหมุดหมายกำหนดวิถีทางของตัวเอง



阿里巴巴

อาลีบาบา

มั่งกรปฎิวัติโลก
ALIBABA'S WORLD

CTD ออสมิ

บทนำ

ก้าวกระโดดที่ยิ่งใหญ่

7 พฤศจิกายน 2006 เป็นวันที่ผมได้รู้ซึ่งแกใจว่า ในที่สุด อาลีบาบาก็แจ้งเกิดแล้ว ขณะที่ผมยืนอยู่หลังห้องประชุมที่มีผู้ฟังนั่งอยู่เต็มห้อง ในงานการประชุมเว็บ 2.0 (Web 2.0 Conference)¹ ที่เมืองซานฟรานซิสโก แจ็ค หม่า นายของผม ตีความความสนใจของทุกคนในห้องนั้น ด้วยสุนทรพจน์ ลีลาสนุกสนานตามแบบฉบับเฉพาะตัว เขาสามารถจับใจผู้ฟังซึ่งเป็นผู้บริหาร ระดับสูงและเป็นบุคคลสำคัญโดดเด่นในโลกธุรกิจอินเทอร์เน็ต

“ตัวผม ‘ผลิตในประเทศจีน’ ร้อยเปอร์เซ็นต์ ผมเรียนภาษาอังกฤษด้วยตัวเอง และไม่มีความรู้เรื่องเทคโนโลยีเลย” แจ็ค หม่าสาธยาย “เหตุผลข้อหนึ่ง ที่อาลีบาบาอยู่รอดมาได้ก็เพราะ ผมไม่รู้อะไรเลยเรื่องคอมพิวเตอร์ ตัวผมเหมือนชายตาบอดที่กำลังขี่หลังเสือตาบอด”

ตอนที่คนทั้งห้องหัวเราะขำคำพูดเขาอยู่นั้น ผมสังเกตเห็นใครบางคน นั่งก้มหน้าอยู่ตรงที่นั่งหลังห้องประชุม กำลังจดทุกถ้อยคำที่แจ็ค หม่าพูด

ด้วยความอยากรู้อยากเห็น ผมจึงโน้มตัวมองดูว่าใครหนอช่างตั้งอกตั้งใจจดคำสุนทรพจน์ของแจ็ค หม่าขนาดนั้น แล้วผมต้องตะลึงเมื่อเห็นว่าเขาคนนั้นคือ เจฟฟ์ เบโซส์ ผู้ก่อตั้งและซีอีโอของแอมะซอน

เบโซส์ บิดาแห่งธุรกิจอีคอมเมิร์ซ กระทั่งอีอีอีที่เรารู้จักจากอาลีบาบาอย่างนั้นเชียวหรือ? นี่คือนักค้าปลีกเปิดการค้าทางอิเล็กทรอนิกส์และสร้างแอมะซอนดอตคอม (Amazon.com) ให้เติบโตขึ้นเป็นยักษ์ใหญ่แห่งโลกอินเทอร์เน็ต เขาเป็นเจ้าของธุรกิจที่มีชื่อติดอันดับในนิตยสารไทม์ในฐานะบุคคลแห่งปี 1999 ขณะที่อาลีบาบายังคงเป็นแค่บริษัทเปิดใหม่ตัวเล็กๆ ที่อนาคตยังคงคลุมเครืออยู่ในโอพาร์ทเมนต์แห่งหนึ่งเท่านั้น เบโซส์เป็นผู้นำทางธุรกิจที่เราต้องเฝ้ามองดูเขาอย่างยกย่องชื่นชมเสมอไม่ต้องพูดถึงเรื่องการหิบบิ๋มไอเดียของเบโซส์หรือกนะ ลืมไปได้เลย... แต่ตอนนี้สิ เบโซส์กำลังหิบบิ๋มไอเดียของเรา!

เบโซส์จดบันทึกต่อไปขณะที่แจ็ค หม่าพูดกับฝูงชนที่ฟังเขาอย่างใจจดใจจ่อ “จงเชื่อความฝันของคุณ หากคนดีๆ และต้องแน่ใจว่าลูกค้ามีความสุข ผมเห็นหลายบริษัทของอเมริกาส่งผู้บริหารมืออาชีพไปประเทศจีน พวกเขาล้วนทำให้เจ้านายที่อเมริกามีความสุข แต่ลูกค้าชาวจีนไม่สุขด้วย”

แจ็ค หม่า ต้องการจะได้พบกับเจฟฟ์ เบโซส์มาตลอด ผมจึงโน้มไปหาแนะนำตัวเอง และส่งนามบัตรของผมให้เขา เบโซส์บอกว่ายินดีที่จะพบกับแจ็ค หม่าเช่นกัน หลังจบสุนทรพจน์ เราสองคนไปพบเบโซส์ในโถงล็อบบี้ของหอประชุม ด้วยเสียงหัวเราะที่เป็นเอกลักษณ์ประจำตัวกับความกระตือรือร้นยินดีที่สามารถติดต่อมาถึงเราได้ เบโซส์ชื่นชมสุนทรพจน์ของแจ็ค หม่าว่า “คุณพูดบนเวทีได้เยี่ยมยอด แจ็ค ผมจะดีใจมากถ้าคุณจะไปเยี่ยมเราบ้างที่ซีแอตเติล” ตอนที่เบโซส์เดินจากไป แจ็ค หม่ากับผมต่างยิ้มกว้างเหมือนพวกแฟนเพลงคลั่งนักร้องแนวเพลงการาจ (Garage)² ที่ออกอาการเคลิ้มเมื่อดาราเพลงร็อกคนโปรดปฏิบัติต่อเราอย่างเป็นทางการสำคัญ

เจ็ดเดือนต่อมา ผมคว้าหนังสือพิมพ์*วอลล์สตรีตเจอร์นัล*มาฉบับหนึ่งเพื่อหาบทสัมภาษณ์ของเบโซส์ที่ประกาศขยายธุรกิจเข้าสู่ประเทศจีน เขาบรรยายถึงความตั้งใจที่จะหลีกเลี่ยงปัญหาต่างๆ ซึ่งบริษัทธุรกิจอินเทอร์เน็ตข้ามชาติต้องเผชิญในเมืองจีนโดยอธิบายว่า เหตุผลที่บริษัทข้ามชาติเหล่านั้นเฝ้าตื่นรนอนต่อสู้อคือ “เพราะทีมงานบริหารที่เป็นชาวจีนมักแต่ยุ่งวุ่นวายกับการเอาออกเอาใจเจ้านายอเมริกันให้มีความสุข แทนที่จะพยายามดูแลลูกค้าชาวจีนให้พึงพอใจ และนั่นคือข้อผิดพลาดที่เราจะไม่มีวันทำ” ไซ่เลย ดูเหมือนเบโซส์ได้เรียนรู้บางอย่างไปจากแจ็ค หม่า

แจ็ค หม่ากับผมไม่รู้สึกรู้สีกินคิดว่าอีกเพียงสองสามปีต่อมาเท่านั้น ปริมาณการขายของอาลีบาบาก็ก้าวล้ำไคดอลทางธุรกิจของเราไปไกลแล้ว โดยเกินหน้ายอดขายของแอมะซอนกับอีเบย์ทั้งสองบริษัทรวมกัน และไม่ใช่แค่ในจีน แต่ในทุกประเทศเลยทีเดียว

ตอนที่อาลีบาบาเริ่มต้นกิจการในอพาร์ทเมนต์ของแจ็ค หม่า มันช่างดูไกลเกินเอื้อมที่เราจะคิดว่า วันหนึ่งบริษัทธุรกิจอินเทอร์เน็ตชาติตะวันตกจะต้องมาศึกษาเรียนรู้จากผู้ที่ก่อตั้งธุรกิจอีคอมเมิร์ซของจีน เดิมทีนั้นจำนวนผู้ใช้อินเทอร์เน็ตในจีนมีเพียงแค่สองล้านคน และมีประชากรน้อยกว่า 1% ของประชากรทั้งประเทศที่เปิดออนไลน์ตลอดเวลา และในจำนวน 1% ก็มีคือน้อยกว่านั้นที่คิดจะซื้อของทางออนไลน์ อุปสรรคที่คดขวางข้างยิ่งใหญ่เกินกำลัง อำนาจการซื้อของผู้บริโภคที่ต่ำเตี้ยเรี่ยดินเหลือเกิน การใช้บัตรเครดิตไม่แพร่หลายและไม่ถือเป็นสิ่งสำคัญ สาธารณูปโภคด้านการขนส่งก็ยังไม่ดี และแนวโน้มธุรกิจนี้ยังมีมืดมัวไม่แน่ว่ารัฐบาลจีนจะสนับสนุนหรือปฏิเสธเทคโนโลยีอินเทอร์เน็ต อีกทั้งธุรกิจอีคอมเมิร์ซดูจะมีแนวโน้มเป็นไปได้ในบริบทแวดล้อมแบบทุนนิยมล่าหลังของจีน ซึ่งพวกสแกมเมอร์ (scammer) หรือมิจฉาชีพที่จ้องจะหลอกต้มตุ๋นทางอินเทอร์เน็ตถือเป็นเรื่องปกติธรรมดา และผู้ซื้อกับผู้ขายที่ไม่เคยพบหน้ากันเลยก็ไม่อาจจะไว้วางใจซึ่งกันและกันได้มากพอที่จะยอมทำธุรกรรม

阿里巴巴

อาลีบาบา

มังกรปฏิวัติโลก
ALIBABA'S WORLD



“ภาพจากคนวงในที่น่าสนใจซึ่งมองดูการเปิดตัวสู่โลกดิจิทัลของประเทศจีน เรื่องราวที่เริสแมนบอกเล่าได้อย่างสมบูรณ์และครอบคลุมเกี่ยวกับ ‘คุณคนหนึ่งเติบโตขึ้นมาจากจุดที่ไม่มีคนรู้จักจนสร้างบริษัทอีคอมเมิร์ซที่ใหญ่ที่สุดในโลกได้’ ให้ภาพที่ผู้อ่านต้องงุนงงจนหัวหมุนต่อการเกิดบริษัทขึ้นมา ความก้าวหน้า และความสำเร็จที่น่าตกใจของบริษัทนี้”

- นิตยสาร *เพปิลิชเชอส์วิกลีย์*

“หนังสือสนุกเฉียบขาดที่ต้องอ่าน พอร์เตอร์ เริสแมนใช้ฝีมือถักทอตัวอักษรเพื่อวาดภาพด้วยความรักจากใจผู้ซึ่งเป็นบุคคลวงในที่มีต่อบริษัททำเว็บไซต์อีคอมเมิร์ซที่ใหญ่ที่สุดในโลก จากจุดเริ่มต้นที่ต่ำต้อยในฮ่องกงและในถิ่นชนบทของจีนจนถึงปัจจุบันที่ครอบครองธุรกิจการค้าออนไลน์ของประเทศจีน ผู้เขียนเขียนด้วยลีลาที่ทำให้ผู้อ่านมีชีวิตชีวาและชวนติดตามซึ่งสร้างความรู้สึกใกล้ชิดและมีอารมณ์ร่วมไปกับทีมงานอาลีบาบาไปด้วย ถ้าคุณชอบเรื่องเล่าแนวธุรกิจที่เขียนได้ดี จงอ่าน *Alibaba's World* แล้วคุณจะรู้ว่าตะวันออกขณะตะวันตกได้อย่างไร”

- เว็บไซต์ *นิวยอร์กเจอร์นัลออฟบุ๊คส์*

“ชาวตะวันตกน้อยคนจะเคยมีโอกาสได้เข้าถึงสถานที่หวงห้ามภายในบริษัทของจีน เริสแมนทำให้คุณรู้สึกเหมือนได้อยู่ในเหตุการณ์ตรงนั้นตั้งแต่เริ่มต้นการลองผิดลองถูกจนถึงการฝ่าอุปสรรคความลำบาก ตั้งแต่จากจุดกำเนิดที่เรียบง่ายจนถึงการปะทะกันระหว่างเวดดิกับยักษ์โกไลแอทเมื่อต้องเผชิญกับผู้นำของอียิปต์ ภูเกิล และยาฮู! ในช่วงที่พวกเขาโดดเด่นอย่างไม่มีธรรมดาในฐานะยักษ์ใหญ่อินเทอร์เน็ต เป็นหนังสือที่คุณต้องอ่าน และเต็มไปด้วยความรู้ที่นำไปใช้ได้จริงสำหรับใครก็ตามที่กำลังเสาะหาความเข้าใจถึงการเป็นคนทำธุรกิจแบบจีนหรือต้องการสร้างธุรกิจตามความฝันของตัวเอง”

- บิ๊ก อาร์โนด, อดีตหัวหน้าฝ่ายการตลาด บริษัท แอปเปิล เอเชีย

Bht 250.-

ISBN 978-616-515-633-2



9 786165 156332

NB-102 ms.sims-ms.coms